

Te Reo Māori for the Courtroom

Quick Reference Card

He rōia ahau.

I am a lawyer.

Tēnā, e te Kōti, ...

May it please the Court, ...

Tēnā, e te Kaiwhakawā, ...

May it please Your Honour, ...

E whakakanohi ana au i a [ingoa].

I appear for [name].

Ko taku kiritaki tērā, ko [ingoa].

That is my client (over there), [name].

Ka mātua i konā te kēhi mō [ingoa].

That completes the case for [name].

Kua pau katoa āku pātai i tēnei wā.

No further questions at this time.

Tēnā, tukuna ahau kia haere.

I seek Your Honour's leave to be excused.

Ka mātua aku tāpaetanga i tēnā.

Those are counsel's submissions.

Me mātua whakaae te Kōti ...

The Court must first be satisfied that ...

E tū ngātahi ana māua ko [ingoa], taku pou whirinaki mō tēnei kerēme.

I am accompanied by my learned Junior, [name].



Scan the QR code
for audio.



Scan the QR code to get
a copy of the handbook.

From: Thomas, A. and
Merrick, C. *Kia Kākano
Rua Te Ture: A Te Reo Māori
Handbook for the Law.*